



בתי המשפט

א 002191/02

בית משפט מחוזי תל אביב-יפו

תאריך: 15/05/2005

בפני: כב' השופטת רות לבחר שרון

בעניין: ק' ק"י

תובעת

נגד

1. ז'אן
2. ז'קולין

נתבעים

1

נוכחים: ב"כ התובעת עו"ד נעמי לבנקרון

ב"כ הנתבעים עו"ד רובינוף

2

3

פרוטוקול

4

5

מר ז'אן ז' לאחר שהוזהר כחוק:

6

אני חתום על התצהיר שהוגש.

7

8

חקירה נגדית:

9

ש. אתה חתמת על התצהיר הזה.

10

ת. כן.

11

ש. כל מה שכתוב בתצהיר נכון.

12

ת. כן.

13

ש. בסעי' 8 לתצהירך אתה אומר אני לא נחקרתי אלא לפי המלצת עוה"ד הסכמתי לחתום

14

על עיסקת טיעון, בפרוטוקול בבימ"ש בהליך הפלילי עו"ד זילברשץ אומר שהסביר לך

15

בדיוק מה זה אומר שאתה בא לביהמ"ש ואתה מודה. האם אמרת לעו"ד זילברשץ שלא

16

עשית כלום והוא אמר לך להודות במשהו שלא עשית?

17

ת. מה היתנה הבעיה? הוא הסביר לי שיותר טוב לעשות עיסקה. הוא אמר לי שצריך לעשות

18

עיסקה.



בתי המשפט

א 002191/02

בית משפט מחוזי תל אביב-יפו

תאריך: 15/05/2005

בפני: כב' השופטת דות לבהר שרון

- 1 ש. אבל לא עושים עיסקה אם לא עושים בעיה.
- 2 ת. היתה בעיה, המסמכים שאני עשיתי בשביל הגברת, זה ביקשתי אשתי, שהיא צריכה
- 3 לתת את המסמכים בשביל הגב'. היתה בעיה, איך אומרים את זה בעברית? אשתי היה
- 4 אצלה תיק ראשון שאני קיבלתי 3.5 שנים, בתיק זה היה אשתי, היא קיבלה מאסר על
- 5 תנאי לשנה וחצי, מה שביקשתי שהיא נתנה את המסמכים שאני עשיתי, אני ביקשתי
- 6 מהגב' ת.ז. ותעודת עולה, היא ביקשה את זה. מתי שאני עשיתי את המסמכים, יום
- 7 יומיים, אני נתתי את המסמכים לאשתי ואשתי נתנה ובגלל זה העו"ד אמר שאם יש תנאי
- 8 לאשתי, זה בעיה בשבילה, המשטרה רצתה לעשות אישום בשבילה, ואם אני אעשה עיסקה
- 9 אשתי בחוץ והבעיות יהיו רק שלי. זה אמר לי ככה העו"ד ואני הסכמתי.
- 10 ש. בעמ' 46 לפרוטוקול בהליך הפלילי אמרת אני מצטער על מה שעשיתי ואני מבקש
- 11 סליחה, האם גם את זה אמר לך העו"ד להגיד.
- 12 ת. ביקשתי סליחה על כל הדברים שעשיתי.
- 13 ש. בסעי' 13 לכתב האישום כתוב שאשתך אומרת לקס' שאתה בעל הבית, איך אתה
- 14 מסביר את זה שגם אתה וגם אשתך משקרים בהליך פלילי.
- 15 ת. עוד פעם.
- 16 ש. כתוב שקס' אומרת לתובעת שאתה בעל הבית ואת כל הדברים אומר עו"ד זילברשץ
- 17 שהסביר לך עם מתורגמנית.
- 18 ת. אני לא יודע מה היא אמרה, אבל אני אמרתי שמה שהסביר לי העו"ד, אני אמרתי.
- 19 ש. אמרת שמה שכתוב זה נכון.
- 20 ת. לא היתה ברירה, אם אני עשיתי את העיסקה, אני אמרתי בדיוק ככה כמו שהסביר לי
- 21 העו"ד. אמר אתה צריך להגיד זה וזה ואני הסכמתי.
- 22
- 23 לשאלת ביהמ"ש, מה אתה רוצה להגיד שזה לא נכון? האם מה שכתוב בכתב האישום לא
- 24 נכון ושיקרת בביהמ"ש? איפה שיקרת? אם הודית ועשית עיסקה, זה כדי לקבל עונש יותר
- 25 קל, אבל זה אומר שעשית את הדברים הכתובים בכתב האישום, אז איפה האמת?
- 26 ת. מה אני צריך להגיד? קשה לי לדבר בעברית.
- 27



בתי המשפט

א 002191/02

בית משפט מחוזי תל אביב-יפו

תאריך: 15/05/2005

בפני: כב' השופטת רות לבהר שרון

1 לשאלת ביהמ"ש, האם אתה יודע מדוע אתה פה בביהמ"ש.
2 ת. כן. היא ביקשה לעשות מסמכים, אני עשיתי מסמכים, קיבלתי על זה ת.ז. ותעודת
3 עלייה.

4
5 ב"כ התובעת: אני מבקשת שפס"ד פלילי מרשיע הוא ראיה בבימ"ש, ולכן אני אצמצם את
6 חקירתי לסעיפים הרלוונטיים, ע"מ שביהמ"ש יתרשם מהנתבע.

7
8 העד ממשיך:

9 ש. הודית בביהמ"ש בסעי' 14 לכתב האישום. אמרת שזה נכון. אומרים שקנית את קס"ה
10 ב-40,000 דולר, היא צריכה לעסוק בזנות כדי להחזיר לו את הסכום. בשביל זה קיבלת
11 מאסר ולא שולחים סתם בישראל למאסר.
12 ת. הסברתי כבר שאמרו לי ככה עושים עיסקה.

13
14 לשאלת ביהמ"ש, אתה הודית במה שכתוב פה ורק אח"כ עשו עיסקה. אם לא היית מודה,
15 לא היו עושים עיסקה וגם הזהירו אותך.
16 ת. הסבירו לי ככה, אתה צריך להגיד זה וזה ואח"כ עושים עיסקה.

17
18 לשאלת ביהמ"ש, האם לא קנית אותה ב-40,000 דולר.
19 ת. לא נכון. מה זה 40,000 דולר? זה סתם. מה שהיה בכתב האישום, אני הסכמתי לזה. אני
20 לא יכול להגיד עכשיו שזה לא נכון.

21
22 ב"כ התובעת: לשאלת ביהמ"ש, יש לנו יפוי כח מהתובעת שלא נמצאת בארץ.

23
24 (הפסקה).

25



בתי המשפט

א 002191/02

בית משפט מחוזי תל אביב-יפו

תאריך: 15/05/2005

בפני: כב' השופטת רות לבחר שרון

העד ממשיד:

- 1
- 2 ש. אתה נעצרת 3 שבועות אחרי שק"י הגיעה לישראל, סעי' 14 לתצהירך.
- 3 ת. כן.
- 4 ש. אם אני מסתכלת על כתב האישום בסעי' 15, שם כתוב ש'ק"י' היא מקבל את כל הכסף,
- 5 אז אין בעיה שאתה יושב בבית סוהר והכסף מגיע אליך.
- 6 ת. אני לא קיבלתי שום כסף מהלקוחות של ק"י.
- 7 ש. אז מה זה אומר שאתה בעל הבית שלה אם אתה לא מקבל כסף ממנה, בסעי' 13 אשתך
- 8 אמרה לק"י שאתה בעל הבית שלה.
- 9 ת. אני לא יודע בדיוק מה כתוב בכתב אישום. בשבילי לא היה איכפת מה כתוב בכתב
- 10 האישום. כל מה שאני ידעתי שאני מקבל עוד שנתיים וחצי מאסר. לא יכולתי לקרוא
- 11 בעברית.
- 12 ש. אבל כתוב שתרגמו לך מילה במילה.
- 13 ת. לא זכור לי. בשבילי זה לא היה חשוב, כי אני הבנתי שאני קיבלתי שנתיים וחצי.
- 14 ש. לגבי כתב ההגנה, בסעי' 16 עוה"ד שלך אומר שמכל הסכומים, אם מגיעים לתובעת,
- 15 צריך להוריד דמי שכירות + הוצאות. מי שילם את כל ההוצאות, למשל את שכר הדירה.
- 16 ת. לא יודע מי שילם.
- 17 ש. אז למה אתה אומר שצריך להוריד את זה מכל פיצוי לתובעת.
- 18 ת. לא יודע מי שילם ומי נתן כסף עבור דמי שכירות.
- 19
- 20 ב"כ התובעת: אני מפנה לסעי' 48 לגזר הדין, שם קבע ביהמ"ש כי על הנאשם לשלם
- 21 פיצויים לתובעת.
- 22

חקירה חוזרת:

- 23
- 24 ש. איזה עונש היית מקבל אם לא היית מודה בכתב האישום.
- 25 ת. העו"ד אמר שהדברים לא טובים בארץ אם לא מודים ואפשר לקבל עונש יותר חמור,
- 26 אם לא מודים ואם לא עושים עיסקה.
- 27



בתי המשפט

א 002191/02

בית משפט מחוזי תל אביב-יפו

תאריך: 15/05/2005

בפני: כב' השופטת רות לבחר שרון

- 1 ב"כ התובעת: הפניתי את תשומת לב חברי כי היה על חברי להגיש עותק מסיכומי 5 ימים
 2 לפני מועד הדיון והוא בטעות סבר שהוא צריך להגיש 5 ימים לאחר הדיון.
 3 הצעתי לחברי שנסכם עתה בעל פה, ואם הוא ירצה להשלים, הוא יוכל לעשות זאת בכתב.
 4
 5 ב"כ הנתבעים: קראתי את סיכומי ב"כ התובעת.
 6
 7 מאחר והתובעת לא העידה בביהמ"ש לא במסגרת עדות ראשית ולא במסגרת חקירה
 8 נגדית, לא הוכח שנגרם לה נזק.
 9 במקרה אחר מדובר שהוכח הנזק אך גובה הנזק לא הוכח, ואז ביהמ"ש יכול לפסוק פיצוי,
 10 אך במקרה שלנו יכול להיות שלא נגרם נזק והיא קיבלה את הדברים בצורה אחרת.
 11
 12 לשאלת ביהמ"ש איך אני מתמודד עם האמור בסעי' 13-14 לכתב האישום, כי הנאשם 1
 13 הודה בקניית אולגה ב-40,000 דולר למטרת עבודה בזנות, וכי בסעי' 15 הנאשמים 1-2
 14 החליטו כי היא תעבור לעבוד בבית בושת אחר ובכך הוא מודה וכן בהתייחס לסעי' 19-20 –
 15 אני משיב כי הוא לא איים או הכריח אותה באיזון צורה לעסוק בזה. אין פה ענין של כפייה.
 16 הוא הודיע לה שרכש אותה במחיר מסויים.
 17
 18 ב"כ התובעת: בסעי' 19 סיפא כתוב שהנאשם תקף אותה.
 19 האישום השלישי מדבר מפורשות כי אחת הנשים נעצרת וכי מבית הסוהר מורה הנאשם 2
 20 לנאשם 1 להעביר אותן למלון אחר, כך שזה מוכיח בעלות ושליטה על הנשים.
 21
 22 לשאלת ביהמ"ש אם תבענו רק את הנתבע 1, אנו נכנסו לתיק בשלב מאוחר יותר, ראינו
 23 במניית שהשאיירו הודעות במשיכון לעו"ד שייצג בשעתו את התובעת.
 24 היה גם פחד של עו"ד לייצג כאן בתיק, בשל חשש שישאירו להם מטען מתחת לרכב, ולכן
 25 נכנסו לתיק בשלב מאוחר.
 26



בתי המשפט

א 002191/02

בית משפט מחוזי תל אביב-יפו

תאריך: 15/05/2005

בפני: כב' השופטת רות לבתר שרון

1 ב"כ הנתבעים: אני רוצה להוסיף שכתב האישום לא מגלה שהיתה כפייה כלשהי כלפי
2 התובעת ואנו לא יודעים מה היה עושה הנתבע אילו התובעת היתה מסרבת לעבוד עבורו,
3 גם זה לא ברור מכתב האישום, אולי זו אינדיקציה לכך שהתובעת לא ראתה את עיסוקה
4 כענין שמכריחים אותה ובגלל זה לא מגיע לה עוגמת נפש וכאב וסבל.

5

6 לכל השאלות האלה אני מבקש להתייחס בסיכומים בכתב ובאופן יותר ברור.

7

8 ב"כ התובעת: הצעתי פרמטרים לחישוב הנזק.

9 לשאלת ביהמ"ש אין בכתב האישום מידע כמה פעמים העסיקו אותה וכמה גבו ובכמה
10 גברים מדובר – אני משיבה שהדבר לא מצויין בכתב האישום, אך מדובר ב-4 חודשים
11 וקשה להניח שלא נגרם נזק לאדם כסחורה העוברת לסוחר. היא אולצה לבצע אקט מיני
12 עם כל אדם. חלק מהקושי העומד בפני הנשים האלה, שהן מגורשות עם תום ההליך, היה
13 קושי מניין אנו משיגים כסף למינוי פסיכיאטר, נגרמת טראומה נפשית.

14

15 לענין שלילת החופש – ביהמ"ש אמר לא פעם ולא פעמיים שכאשר אדם נקנה, החירות
16 ממנו והלאה. 40,000 דולר הוא סכום גבוה בשוק הישראלי, כך שיש לו מניעים לגרום לה
17 שלא לרצות לעזוב אותו.

18

19 אכן יש פה תיק עם בעיות נסיבתיות, אך אני חושבת שיש לפצות את התובעת ללא הוכחת
20 נזק, כי נמנע ממנה להוכיח את הנזק, וגם בשל העובדה שהפכו אדם לעבד.
21 לא אחת אומרים סניגורים שהיא הסכימה, נהנתה וכו', אך לא דנים אם הסכימה או לא
22 הסכימה, אלא בכך שהפכו אותה לעבד ושללו ממנה את החירות. גם אם היא הסכימה,
23 עדיין זו עבירה.

24

25 לפי כתב האישום, היא ידעה שהיא באה להיות מלצרית והנתבע הודה בזה.

26

27



בתי המשפט

א 002191/02

בית משפט מחוזי תל אביב-יפו

תאריך: 15/05/2005

בפני: כב' השופטת רות לבהר שרון

החלטה

1

2

3 ב"כ הנתבעים שלא הגיש את הסיכומים, יגיש הסיכומים מטעמו תוך 10 ימים מהיום
4 עם כל האסמכתאות.

4

5

6

התיק יועלה אליי ביום 1.6.05.

7

8

ניתנה היום ו' באייר, תשס"ה (15 במאי 2005) במעמד הצדדים

9

רות לבהר שרון, שופטת
(בפועל)

10

קלדנית: שושי ח'